

MONTRE QUARTZ

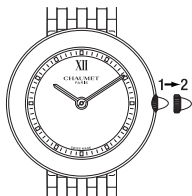
FONCTIONS HEURE-MINUTE OU HEURE-MINUTE-SECONDE

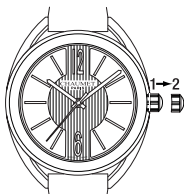
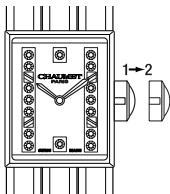
Position 1: position normale

Position 2: mise à l'heure

Pour une correction de l'heure, tirez la couronne en **position 2** (au maximum) et tournez-la jusqu'à indication de l'heure désirée.

Après toute manipulation, veillez à toujours repousser la couronne en **position 1** puis à la revisser en **position 0** si votre montre est équipée d'une couronne vissée.





QUARTZ WATCH

HOURL-MINUTE FUNCTIONS

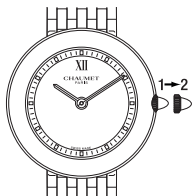
OR HOURL-MINUTE-SECOND FUNCTIONS

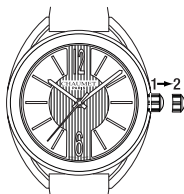
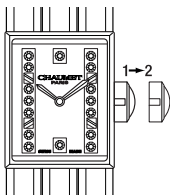
Position 1: normal position

Position 2: setting the time

To set the correct time, pull the crown to **position 2** (maximum) and turn it to the desired setting.

After use, make sure you always push the crown back to **position 1** and then screw it back into **position 0** if your watch has a screw-in crown.





RELOJ DE CUARZO

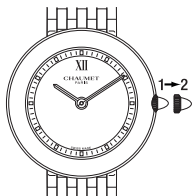
FUNCIONES HORA-MINUTO U HORA-MINUTO-SEGUNDERO

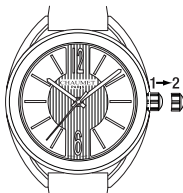
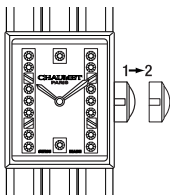
Posición 1: posición normal

Posición 2: puesta en hora

Para corregir la hora, tire de la corona en **posición 2** (al máximo) y girela hasta que aparezca la indicación de la hora deseada.

Después de cualquier manipulación procure volver a presionar siempre la corona en **posición 1** y, a continuación, volver a enroscarla en **posición 0** si su reloj está equipado con una corona enroscada.





QUARZUHR

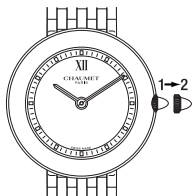
FUNKTIONEN: STUNDE-MINUTE
ODER STUNDE-MINUTE-SEKUNDE

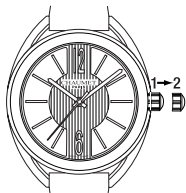
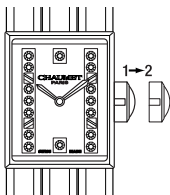
Position 1: Normalposition

Position 2: Uhrzeiteinstellung

Ziehen Sie für die Uhrzeiteinstellung die Krone in die **Position 2** heraus (ganz herausgezogen) und drehen Sie sie, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird.

Achten Sie darauf, dass Sie die Krone nach jeder Einstellung wieder in die **Position 1** hineindrücken und in der **Position 0** festschrauben, wenn Ihre Uhr mit einer verschraubten Krone ausgestattet ist.





КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ

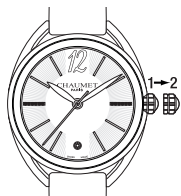
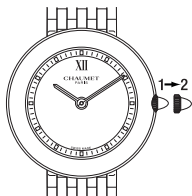
ИНДИКАЦИЯ ЧАСОВ И МИНУТ ИЛИ ЧАСОВ, МИНУТ И СЕКУНД

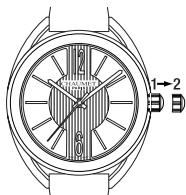
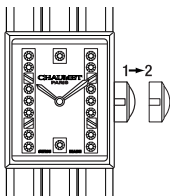
Положение 1: нормальное положение

Положение 2: установка времени

Для установки времени вытяните заводную головку до упора в **положение 2** и вращайте ее до установки необходимого времени.

Если на Ваших часах установлена завинчивающаяся заводная головка, после любой настройки не забудьте вернуть ее в **положение 1**, а затем в **положение 0**.





クォーツ・ウォッチ

時・分機能または時・分・秒機能

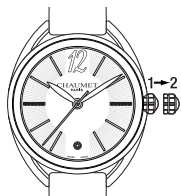
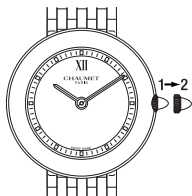
ポジション 1：通常的位置

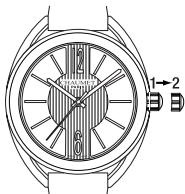
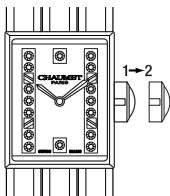
リューズを緩めるとスプリングによりリューズが解放されポジション 1 になります。

ポジション 2：時刻合わせ

時刻を合わせるには、リューズをポジション 2 まで引き出し、希望の時刻が表示されるまで回します。

操作の後は、必ずリューズをポジション 1 まで押し込んでください。ねじ込み式リューズの場合はその後、ポジション 0 までしっかりと締めてください。





石英表

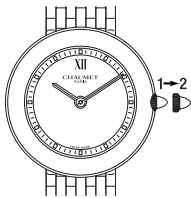
时、分显示或时、分、秒显示

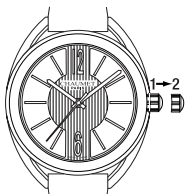
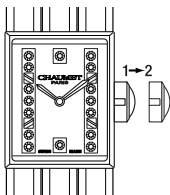
位置 1: 常规位置

位置 2: 设置时间

将表冠拉出至位置 2 (最远位置), 旋转表冠以设置所需时间。

使用后, 请确保总是将表冠推回至位置 1。如果您的腕表具备的是旋入式表冠, 还需进一步将表冠旋入至位置 0。





石英腕錶

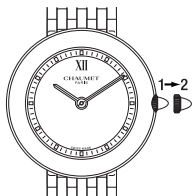
時、分顯示或時、分、秒顯示

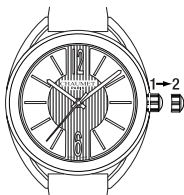
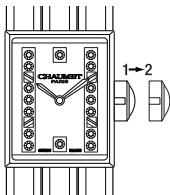
位置1：正常位置

位置2：設定時間

調整時間時，請將錶冠拉出至**位置2**（勿超出此位置），轉動錶冠直到顯示正確時間。

若您的腕錶配備旋入式錶冠，設定完成後，請務必將錶冠推回**位置1**，之後再將錶冠鎖回**位置0**。





쿼츠 시계

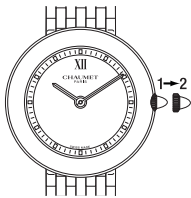
시간-분
또는 시간-분-초 기능

위치 1: 평소 위치

위치 2: 시간 조정

시간을 조정하려면 용두를 위치 2(최대 위치)까지 잡아당기십시오. 원하는 시간이 표시될 때까지 용두를 회전시키십시오.

나사식 용두가 사용된 시계의 경우에는 모든 조작이 종료된 후에 반드시 용두를 위치 1로 밀어넣고 위치 0에 오도록 조심하십시오.



ساعة من الكوارتز
وظائف الساعات-الدقائق
أو وظائف الساعات-الدقائق-الثواني

الوضعية 1: الوضعية العادية

الوضعية 2: ضبط الوقت

لتصحيح الوقت، اسحب التاج إلى الوضعية 2 (الحد الأقصى) وأدره
حتى يظهر الوقت المرغوب.

بعد أي تعامل مع الساعة، احرص دائماً على إعادة التاج إلى
الوضعية 1 ثم إعادته إلى مكانه الصحيح على الوضعية 0 إذا
كانت ساعتك مجهزة بتاج لولبي.

